

### **Ditt stöd är viktigt!**

Du som redan betalt din medlemsavgift kan bortse från bifogat inbetalningskort. Medlemsavgiften betalas till vårt bankgiro 5934-7633.

Skriv ditt namn och din adress och gärna även din e-postadress. Eller så kommer du och hälsar på och betalar avgiften direkt på Hanhivittikko. Kontakta Tage Töyrä om du har några frågor om ditt medlemskap, 070 553 27 22 eller e-post: tagehjalmar@glocalnet.net

Årsavgiften är 100 kr, 200 kronor för familj och 500 kronor för organisationer. Som medlem kan du vara trygg i att ditt bidrag kommer att nyttjas för att hålla vårt kultur- och naturarv levande!

### **Sinun tuki oon tärkeä!**

Sie joka jo olet maksanu jäsenmakson, sinun ei tartte perustaa maksokortista. Jäsenmaksot maksethaan meän pankkisiirtoon (bankgiro) 5934-7633.

Kirjota nimi ja osote ja mielelhään kans sinun e-postiosote. Eli käy meilä ja maksa suohraan Hanhivittikkolla. Ota yhteyys Tage Töyrän kans jos sulla oon kysymyksiä jäsenyyestä, 070 553 27 22 eli e-posti: tagehjalmar@glocalnet.net

Vuosimakso oon 100 kr, 200 kruunua perheeltä ja 500 kronor organisasjuunilta. Jäsenennä voit olla varma siitä ette sinun tuki käytethään meän kulttuuri- ja luononperintheen hyväksi!

### **Styrelsen / Johtokunta**

- Ove Kohkoinen, ordförande / puhheenjohtaja
- Heli Lehto, vice ordförande / varapuhheenjohtaja
- Ylva Ylinenpää Sannemalm, sekreterare / sekreterari
- Torvald Pääjärvi, kassör / kasööri
- Inga Hietala, Tage Töyrä och Leif Toolanen är ledamöter / oon johtokunnan jäseniä
- Ingela Ylinenpää, Birgitta Jysky och Arne Hietala är ersättare / oon varajäsen
- Bengt Ove Heikkilä är adjungerad från / oon apujäsen Haapakylä-Matarengi samfällighet / samfällighetistä.

### **Kontakta oss! / Ota yhteyys meihin!**

Kulturreseptat Hanhivittikko Fäbod drivs av Hanhivittikko Vänner, en ideell och oberoende organisation som arbetar för att levandegöra och sprida kunskap om och känsla för vårt kulturarv.

Kulttuurireservaatti Hanhivittikko Kenttää hoitaa Hanhivittikon Ystävät (Hanhivittikko Vänner), aatheelinen ja riippumaton organisasjuuni jotka tekkee työtä meän kulttuuriarvon elävöittämissen etheen ja kans levittää siitä tietoa ja tunnetta sitä kohthaan.

 [www.hanhivittikko.se](http://www.hanhivittikko.se)

 [info@hanhivittikko.se](mailto:info@hanhivittikko.se)

 [www.facebook.se](http://www.facebook.se)

 Fäbodtelefonen 076 10 44 770

 Ordförande Ove Kohkoinen 070 334 57 54

 Möteskoordinator Rolf Lahti 070 640 98 47

## Kulturreseptat Hanhivittikko Fäbod



*Höstläsbräken / Ahonooidanlukko*

**Nyhetsbrev nr 7 - maj 2010**  
**Uutispreivi nro 7 - toukokuu 2010**

**Hanhivittikko Vänner**  
**Hanhivittikko Ystävät**

## Öppet 2010

Fäbodpremiär på Salomondagen 8 juni 18.00. Premiärtalare blir Marita Mattsson Barsk som berättar egna minnen från barndomens upplevelser av kor. Fjällkorna, grisarna, fåren och hönsen finns på plats för att välkomna er.

Öppet dagligen kl. 10-16 fram till 31 augusti. Vissa torsdagskvällar med underhållning fram till 20.00. Öppet för grupper året om.

## Det här händer

Vår femte fäbodssäsong inleds nu. Verksamhetsledare och fäbodvärd är även i år Jan-Ola Ersson och till hans hjälp finns Marita Sturk och Sture Antti samt ett antal andra personer.

Vårt projekt, Den Vita Kons Rike är nu inne i ett intensivt skede. Vi har tryckt en allmän reklamfolder samt beskrivit och prissatt upplevelser av skilda slag för grupper som vill ha möten, guidningar, aktiviteter, mat och annat. Vi marknadsför oss på olika sätt mot dessa målgrupper. Kontakta vår möteskoordinator Rolf Lahti, för mer information.

Vi har (snart) en ny hemsida på fyra språk som efterhand kommer att fyllas med material. Vi planerar även för en ny byggnad för ved och material.

## Tapahtumat 2010

Meän viies kenttäsäsongi alkaa nyt. Toimintaa johtaa tänäki vuona isäntä Jan-Ola Ersson, jota auttavat Marita Sturk ja Sture Antti ja vielä muitaki.

Meän prujektissa, Valkean Lehmän Valtakunta, tapahtuu nyt rohki paljon. Olema painanheet ylheisen reklaami-esitheen ja kuvvaihleet ja hinnottanheet eri elämyksiä ryhmile jokka halvaavat pittää kokkouksi, halvaavat esittelyjä, aktiviteettiä, ruokaa ja muuta. Markkinoiti eri ryhmile tehään erilä laila. Meän kokkous-koordinaattori Rolf Lahti antaa lissää tietoja, ottakaa yhtheys hänheen.

Meilä oon (heti) uusi kotisivu neljälä kielelä, ja jota vähitellen täyenämmä materiaalila. Planissa meilä oon kans uusi rakenus puile ja tavaroile.

## Auki 2010

Kenttäpremiääri oon Salomonin päivänä 8 kesäkuuta 18.00. Primiääripuhuja oon Marita Mattsson Barsk joka kertoo omista lehmä-muistoista ja elämyksistä lapsuudesta. Tunturilehmät, siat, lamphaat ja kanat oon ottamassa teitä vasthaan.

Auki joka päivä 10-16, 31 elokuuta saakka. Joinaki tuorestai-iltoina oon viihettä kans kello 20.00 saakka. Puukattuja ryhmiä ympäri vuen.



## 23/6 Dagiskul / Dagis-hauskaa

Fäbodinspirerade praktiska aktiviteter anordnas, främst för åldergruppen 3 - 7 år. Alla barn i sällskap med förskolepersonal eller föräldrar är välkomna mellan 09.00 och 14.00. Medtag egen mat och dryck.

Samarr. med Naturguiderna på Tornedalens Folkhögskola och Tornedalens Bibliotek.

Kentän inspireeraamia käytänön aktiviteettiä oornathan, erityisesti 3 - 7-ikäisille. Kaikki lapset oon tervetulleet yhdessä esikoulupärsunaalin eli vanhemmitten kans 09.00 ja 14.00 välilä. Ottakaa matkhaan oma ruoka ja juoma.

Yhth.työssä Tornionlaakson Opiston Luonto-ophaitten ja Tornionlaakson Kirjaston kans.

## Torsdagkvällar/Tuorestai-iltoja 18.00

Fika och dryck till försäljning/ Kaffia, pullaa ja triikkaa on myytävännä

**17/6 Sommarlovsskoj / Kesälomahauskaa**  
Barn- & familjekväll / Kläpitten ja perheitten ilta  
Samarr. Tornedalens Folkhögskola / Yhth.työkumpp. Tornionlaakson Opisto

**1/7 - Fäbodbastu / Kenttäsauna**  
Gör din egen basturuska eller blomsterkrans. Rökbastun står het. Tehe oma saunavihta eli kukkakransi. Savusauna oon kuumana.  
Tornedalens Folkhögskola / Tornionlaakson Opisto

**8/7 - Musikcafé / Mussiikikaffila**  
Sångafton med Torvald Pääjärvi. Lauluilta, matkassa Torvald Pääjärvi. Samarr. ABF/Yhth.työkumpp. ABF

**15/7 - Musikcafé / Mussiikikaffila**  
Tallbokören från Korpilombolo. Matkassa Kuoro Tallbokören Korpilompolosta.  
Tornedalens Folkhögskola / Tornionlaakson Opisto

**22/7 - Landsbygdsafton / Maaseutuilta**  
LRF, Norrmejerier och Hushållningssällskapet arrangerar kobingo och andra aktiviteter för hela familjen. LRF, Norrmejerier ja Hushållningssällskapet oornaavat lehmä-bingon ja muita aktiviteettiä koko perheele.

**29/7 - Musikcafé / Mussiikikaffila**  
Övertorneå Dragspelsklubb. Matkassa Matarengin Haitariseura Samarr. ABF / Yhth.työkumpp. ABF

**5/8 - Fäbodgudstjänst / Kenttäkirkonmenot**  
Samarr. Övertorneå Församling / Yhth.työkumpp. Övertorneån Seurakunta

**12/8 - Musikcafé / Mussiikikaffila**  
Säsongsfinal/ Säsonkifinaali Bo Lindberg & Hannes Muskos Lindberg Samarr. Tornedalens Folkhögskola / Yhth.työkumpp. Tornionlaakson Opisto

## 7/8 Slätterdag / Heinäntekopäivä

Välkommen till slätterdag och slätterfest för hela familjen. 10.00-16.00. Tervetuloa heinäntekopäiväle ja fästhiin koko perheen kans. 10.00-16.00.  
Tornedalens Folkhögskola / Tornionlaakson Opisto